



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon*

---

**2011/0370(COD)**

20.9.2012

## **ARVAMUS**

Esitaja: tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

Saaja: kultuuri- ja hariduskomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus programmi „Loov Euroopa” kehtestamise kohta  
(COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD))

Arvamuse koostaja: Kinga Göncz

PA\_Legam

## LÜHISELGITUS

Praegusel tõsise tööpuuduse ajal, mil finantskriisi ja kokkuhoiumeetmete sotsiaalsed tagajärjed on eriti rängad ning ELi kodanikke ohustab sügav ja pikaajaline vaesus ja sotsiaalne tõrjutus, peame hoolitsema selle eest, et meie seadusandlikud ettepanekud tõesti hõlbustaksid inimeste elu, ning ühtlasi peame tagama, et need oleksid juurdepääsetavad kõigile, vaatamata rahvusele ja sotsiaalsele päritolule.

Praegu on Euroopa Liidus 24,5 miljonit töötut, kes moodustavad 10,2% tööealisest elanikkonnast, ja noortel tuleb toime tulla hirmuäratava 22,4%lise ja veelgi suurema (mitmes liikmesriigis peaaegu 50%) tööpuuduse olukorras<sup>1</sup>. Seetõttu peame andma oma parima, et tagada võimalused ja toetus kasvupotentsiaaliga sektoritele. Kultuuri ja loovuse valdkonnas on niisugune konkreetne kasvu- ja arengupotentsiaal selgesti nähtav, sest „ajavahemikul 2000–2007 kasvas tööhõive neis sektorites keskmiselt 3,5% aastas (EL-27 majanduses üldiselt oli see näitaja 1%)”<sup>2</sup>. Kõnealused sektorid andsid 2008. aastal 4,5% kogu ELi SKPst ning neis töötas umbes 3,8% tööealisest elanikkonnast; lisaks on neil sektoritel soodne ja ergutav mõju ka muudele valdkondadele, nagu turism, infotehnoloogia, haridus jne.

Programm „Loov Euroopa” (edaspidi „programm”) kujutab endast raamprogrammi, mis võib loov- ja kultuurivaldkonnas tegutsejate elu oluliselt parandada, kuid ainult juhul, kui programm on hästi koostatud ja vastab valdkonna ning kõigi selles osalejate vajadustele ja probleemidele.

Kuid kultuuri- ja loovsektor on niisama mitmekesised kui kogu ülejäänud Euroopa Liit. Euroopa Komisjoni ettepanekus juba mainitakse asjaolu, et kultuuri- ja loovsektorit lõhestavad rahvuslikud ja keelepiirid; samas tuleb aga arvesse võtta, et kultuuri- ja loovtegevuse alustamise ja jätkamise võimalustes esineb muidki erinevusi. Mõnedes madalama tootmisvõimsuse, piiratud ostujõu ja sponsorlussuutlikkusega liikmesriikides on kultuuri- ja loovsektori olukord palju raskem; seetõttu soovib arvamuse koostaja nende riikide jaoks erimeetmeid, et suurendada kultuuri- ja loovsektori võimalusi tarbijani jõuda.

Teine oluline tegur on sotsiaalselt ebasoodsa positsiooniga rühmadesse (näiteks puuetega inimesed, vähemusrühmad jne) kuuluvate tegutsejate raskendatud juurdepääs programmile ja rahastamisele. Arvamuse koostaja rõhutab, et nende inimeste kultuurilisi õigusi tuleb kaitsta ja edendada.

Arvesse tuleb võtta ka mikroettevõtete olulisust. Euroopa Komisjoni andmete kohaselt on 99% kõigist ettevõtetest VKEd ja 90% neist on õigupoolest mikroettevõtted (kellel on vähem kui kümme ja keskmiselt viis töötajat). Niisugustes mikroettevõtetes töötab 53% Euroopa Liidu tööjõust; seetõttu on nad liidu majanduse jaoks väga olulised. Samuti on neil oluline roll kultuuri- ja loovsektoris, niisiis on äärmiselt tähtis hoolitseda, et neil kõnealusest programmist kasu oleks.

---

<sup>1</sup> Eurostati pressiteade, <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=STAT/12/52&>.

<sup>2</sup> Euroopa Komisjoni pressiteade, <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/11/1399>.

Eirata ei tohiks ka noori kultuuri- ja loovtöötajaid; neid tuleb oma ettevõtete ja organisatsioonide asutamisel, juhtimisel ning rahvusvaheliseks muutmisel võimalikult palju toetada ja ergutada.

Et kultuuri- ja loovsektori konkurentsivõimet suurendada, pidades silmas Euroopa 2020. aasta strateegia elluviimist, peaks programm toetama nendes sektorites tegutsejate riikideülest tegevust, andes neile selleks vajalikud kommunikatsiooni- ja ettevõtjaoskused, samuti tuleks suurendada spetsiaalselt kõnealuste sektorite professionaalide jaoks koostatud juhtimis-, äri- ja ettevõtluskoolituste kättesaadavust, et tugevdada nende rahanduslikku iseseisvust ning muuta nende tegevus kestlikuks.

Valdkonna veelgi paremaks edendamiseks tuleb tagada programmi üldine kooskõla ja täiendavus muude asjakohaste ELi rahastamisallikatega, nagu Euroopa Sotsiaalfond, ELi sotsiaalsete muutuste ja innovatsiooni programm, Euroopa Regionaalarengu Fond jne.

Nagu muudegi programmide puhul, on ka siin seire ja hindamine äärmiselt tähtis; seetõttu on vaja hästi koostatud näitajate komplekti. Et saada üksikasjalikum ülevaade sektorite olukorrast ja muutumisest (programmi mõjul), on lisaks nende osakaalule tööhõives ja SKPs vaja andmeid ka muutustest selles, kui kestlik on neis sektorites toimijate tegevus ja milline on sotsiaalselt ebasoodsas olukorras olevate tegutsejate juurdepääs programmile. Kultuuri- ja loovsektori finantssuutlikkuse tugevdamiseks tuleks lisaks rahastamisvahendi raames antud laenude mahule jälgida ja hinnata ka seda, kui palju on toetatavate seas ühtekuuluvuseesmärgi riikidest ja sotsiaalselt ebasoodsa seisundiga rühmadest pärit abisaajaid.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon palub vastutaval kultuuri- ja hariduskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

### Muudatusettepanek 1

#### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 1

##### *Komisjoni ettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust **ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused**. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust,

##### *Muudatusettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust, **võttes vajaduse korral arvesse konkurentsivõimelisuseks vajalikke tingimusi**. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada **ja edendada** kultuurilist ja keelelist

tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.

mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektoreid, et neil oleks võimalik sotsiaalsesse ja majanduslikku arengusse oma panus anda, ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse omandamise või täiendamise kaudu.

## Muudatusettepanek 2

### Ettepanek võtta vastu määrus

#### Põhjendus 3

##### *Komisjoni ettepanek*

(3) Teatistes Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kohta ülelimastuvas maailmas, mille nõukogu kinnitas 16. novembri 2007. aasta resolutsioonis, seatakse eesmärgid Euroopa Liidu edaspidisele tegevusele seoses kultuuri- ja loomesektoritega. Selle eesmärk on edendada kultuurilist mitmekesisust ja kultuuridevahelist dialoogi; edendada majanduskasvu ning töökohtade nimel kultuuri kui loovuse allikat ning edendada kultuuri kui olulist komponenti liidu rahvusvahelistes suhetes.

##### *Muudatusettepanek*

(3) Teatistes Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kohta ülelimastuvas maailmas, mille nõukogu kinnitas 16. novembri 2007. aasta resolutsioonis, seatakse eesmärgid Euroopa Liidu edaspidisele tegevusele seoses kultuuri- ja loomesektoritega. Selle eesmärk on edendada kultuurilist mitmekesisust ja kultuuridevahelist dialoogi, *spetsialistide liikuvust, kaitsta ja edendada vähemusrühmadesse kuuluvate ja sotsiaalselt tõrjutud inimeste kultuurilisi õigusi, edendada strateegia „Euroopa 2020” raames* majanduskasvu ning töökohtade nimel kultuuri kui loovuse allikat *ja sotsiaalselt kaasatust* ning edendada kultuuri kui olulist komponenti liidu rahvusvahelistes suhetes.

## Muudatusettepanek 3

### Ettepanek võtta vastu määrus

#### Põhjendus 5

##### *Komisjoni ettepanek*

(5) EL on ühinenud 18. märtsil 2007 jõustunud UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooniga, mille eesmärk on tugevdada rahvusvahelist

##### *Muudatusettepanek*

(5) EL on ühinenud 18. märtsil 2007 jõustunud UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooniga, mille eesmärk on tugevdada rahvusvahelist

koostööd, sealhulgas rahvusvahelist ühistootmist ja ühislevitamist käsitlevaid lepinguid, ning solidaarsust, et ergutada kõikide riikide kultuuri väljendusvorme.

koostööd, sealhulgas rahvusvahelist ühistootmist ja ühislevitamist käsitlevaid lepinguid, ning solidaarsust, et ergutada kõikide riikide *ja üksikisikute* kultuuri väljendusvorme. *Sellega seoses öeldakse konventsioonis, et asjakohast tähelepanu tuleks pöörata eri sotsiaalsetele rühmadele, kaasa arvatud vähemustesse kuulujad.*

## Muudatusettepanek 4

### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 10

#### *Komisjoni ettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste levik ning tegutsejate liikumine ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab tarbijate valikuid.

#### *Muudatusettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. *Süüski tuleb võtta arvesse ka asjaolu, et piirkondliku tasandi kultuuri- ja loomesektorite kaetav ala ei kattu alati liikmesriikide riigi- ja keeleliste piiridega ning et kultuuri- ja loomesektorite võimalused end laiemale avalikkusele tutvustada on väga erinevad. Rikidevahelistest erinevustest rääkides ei tohi unustada asjaolu, et mõnedes liikmesriikides, kus tootmisvõimsus, ostujõud ja sponsorlusuutlikkus on väiksem, on kultuuri- ja loovsektori olukord palju raskem; seetõttu tuleks võtta erimeetmeid, millega suurendada kultuuri- ja loovsektori võimalusi tarbijani jõuda.* Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste levik ning tegutsejate liikumine ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline ja sotsiaalne tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab tarbijate valikuid.

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 11

#### *Komisjoni ettepanek*

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele suurepäraseid võimalusi. Madalamad levituskulud, uued levituskanalid ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada levikut kogu maailmas. Võimalustest kinnihaaramiseks ning kohanemiseks digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumisega on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada uusi oskusi, ühtlasi peab paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning kohandada ärimudeleid.

## Muudatusettepanek 6

### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 13

#### *Komisjoni ettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja mikroettevõtteil, on raskused leida vahendeid oma tegevuse

#### *Muudatusettepanek*

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. **Sellega tagatakse kultuurikaupadele parem juurdepääs ja tugevad kultuuridevahelised sidemed.** Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele suurepäraseid võimalusi. Madalamad levituskulud, uued levituskanalid ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada levikut kogu maailmas. Võimalustest kinnihaaramiseks ning kohanemiseks digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumisega on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada uusi oskusi, ühtlasi peab paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning kohandada ärimudeleid. **Sotsiaalselt ebasoodsa seisundiga rühmadest pärinevatel tegutsejatel on neid uusi nõudmisi raske täita. Seetõttu tuleks neile selles vallas erilist tähelepanu pöörata.**

rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki **tegemist** see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

mikroettevõttele, on raskused leida vahendeid oma tegevuse rahastamiseks, **alustamiseks**, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki see probleem on **mikroettevõtete ja** VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

## Muudatusettepanek 7

### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 20

#### *Komisjoni ettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu artikli 167 lõikega 4 ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

#### *Muudatusettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu artikli 167 lõikega 4 ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, **tööhõive**-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, **sotsiaal**-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

## Muudatusettepanek 8

### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 27

#### *Komisjoni ettepanek*

(27) Kooskõlas tulemushindamise põhimõtetega peaks programmi seire- ja hindamismenetlused sisaldama üksikasjalikke aastaaruandeid ning osutama määrusega kehtestatud **konkreetsetele**, mõõdetavatele,

#### *Muudatusettepanek*

(27) Kooskõlas tulemushindamise põhimõtetega peaks programmi seire- ja hindamismenetlused sisaldama üksikasjalikke aastaaruandeid ning osutama määrusega kehtestatud **kvantitatiivsetele ja kvalitatiivsetele**,



saavutatavatele, asjakohastele ning ajaliselt kindlaksmääratud sihtmärkidele ja näitajatele.

mõõdetavatele, saavutatavatele, asjakohastele ning ajaliselt kindlaksmääratud sihtmärkidele ja näitajatele. *Euroopa Parlamendile tuleks saata ja esitada aastaaruanded.*

## **Muudatusettepanek 9**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 30 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(30 a) Programmi rakendamisega seoses tuleb tagada kultuuri- ja loomesektorites loodavate töökohtade kvaliteedi jälgimine, kuna nendes sektorites valitsevad sageli ajutised ja ebakindlad töösuhted.*

## **Muudatusettepanek 10**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 30 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(30 b) Programmi rakendamisega peaks kaasnema dialoog kultuuri- ja loomesektorite kõigi sidusrühmadega, sealhulgas kodanikuühiskonna ja mittetulundussektori esindajatega.*

## **Muudatusettepanek 11**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a) tegevuse ja selle mõju *riikidevaheline* iseloom, mis täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

(a) tegevuse ja selle mõju *riikide- ning kultuuridevaheline* iseloom, mis täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

## Muudatusettepanek 12

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d

#### *Komisjoni ettepanek*

(d) õiglasema keskkonna tagamine Euroopa kultuuri- ja loomesektoris, võttes arvesse väikese tootmisvõimsusega riike ja/või geograafiliselt või keeleliselt piiratud riike või piirkondi.

#### *Muudatusettepanek*

(d) õiglasema keskkonna tagamine Euroopa kultuuri- ja loomesektoris, võttes arvesse väikese tootmisvõimsusega riike ja/või geograafiliselt või keeleliselt piiratud riike või piirkondi, ***samuti ebasoodsa seisundiga rühmadest pärit tegutsejaid.***

## Muudatusettepanek 13

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 4 – lõik 1 – punkt b

#### *Komisjoni ettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja ***loomesektori*** konkurentsivõimet ***aruka, säästva ja kaasava*** majanduskasvu ***edendamiseks.***

#### *Muudatusettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja ***loomesektorit, nende*** konkurentsivõimet ***ja ka nende sotsiaalse integreerimise mõõdet, et neil oleks võimalik osaleda Euroopa sotsiaalses ja majanduslikus arengus, ning et edendada säästvat ja kaasavat*** majanduskasvu.

## Muudatusettepanek 14

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõik 1 – punkt a

#### *Komisjoni ettepanek*

(a) toetada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite suutlikkust tegutseda riikidevaheliselt;

#### *Muudatusettepanek*

(a) toetada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite suutlikkust tegutseda riikidevaheliselt, ***muuhulgas varustades tegutsejaid selleks vajalike kommunikatsiooni- ja ettevõtlusoskustega;***

## Muudatusettepanek 15

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõik 1 – punkt c

### *Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide *finantssuutlikkust*;

### *Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis **mikro-**, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide, **avalik-õiguslike, mittetulunduslike ja sotsiaalselt ebasoodsa seisundiga tegutsejate rahalist iseseisvust ja suutlikkust ning suurendada spetsiaalselt kultuuri- ja loovsektori professionaalide jaoks koostatud juhtimis-, äri- ja ettevõtluskoolituse programmide pakkumist ja laiendada olemasolevaid koolitusprogramme, nagu elukestva õppe programm ja Erasmus**;

## **Muudatusettepanek 16**

### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

### *Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. Vahendil on järgmised prioriteedid:

### *Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb **mikro-**, väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, **ühendustele ja sihtasutustele** mõeldud ELi võlainstrumendi raames, **kooskõlas komisjoni soovitusel 2003/261 mikroettevõtjate, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratluse kohta**. Vahendil on järgmised prioriteedid:

## **Muudatusettepanek 17**

### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

### *Seadusandliku resolutsiooni projekt*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

### *Muudatusettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite **mikro-**, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele, **pöörates erilist tähelepanu**

*noortele ja ebasoodsa seisundiga sotsiaalsetest rühmadest pärinevatele tegutsejatele;*

## **Muudatusettepanek 18**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 8 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) uusi ärimudeleid käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate kultuurivaldkonna tegutsejate ja poliitikakujundajate seas;

*Muudatusettepanek*

(a) uusi ärimudeleid **ja sotsiaalse integratsiooni mudeleid** käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, **kooolitusprogrammid**, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate kultuurivaldkonna tegutsejate ja poliitikakujundajate seas;

## **Muudatusettepanek 19**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 8 – punkt f – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

– Loova Euroopa programmi tutvustamine riiklikul tasandil;

*Muudatusettepanek*

– Loova Euroopa programmi tutvustamine riiklikul **ja piirkondlikul** tasandil;

## **Muudatusettepanek 20**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 8 – punkt f – taane 3**

*Komisjoni ettepanek*

– piiriülese koostöö elavdamine kultuuri- ja loomesektorite spetsialistide, institutsiooniliste platvormide ja võrgustike vahel;

*Muudatusettepanek*

– piiriülese **liikuvuse ja** koostöö elavdamine kultuuri- ja loomesektorite spetsialistide, institutsiooniliste platvormide ja võrgustike vahel;

## **Muudatusettepanek 21**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) kultuurialase tegevuse ja sotsiaalse kaasamisega seotud tegevustes kunstnike osalemise toetamine;*

**Muudatusettepanek 22**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b b) kultuurivaldkonna tegutsejate loovuse ja katsetuste toetamine, sõltumata asjaomase organisatsiooni suurusest;*

**Muudatusettepanek 23**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(c) toetuse andmine Euroopa tegutsejate ja rahvusvaheliste kultuurivõrgustike tugevdamiseks, et soodustada juurdepääsu kutsealastele võimalustele.

(c) toetuse andmine Euroopa tegutsejate ja rahvusvaheliste kultuurivõrgustike tugevdamiseks, et soodustada juurdepääsu kutsealastele võimalustele, *kutseõppele ja töötajate liikuvusele.*

**Muudatusettepanek 24**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(b) Euroopa *kirjanduse* levitamise toetamine;

(b) Euroopa *kunstiteoste ja kunsti- ning kultuuritoodangu riikidevahelise* levitamise toetamine;

## Muudatusettepanek 25

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 9 – lõige 2 – punkt c

#### *Komisjoni ettepanek*

(c) toetus publiku kasvatamisele kui võimalusele elavdada huvi Euroopa kultuuri vastu.

#### *Muudatusettepanek*

(c) toetus publiku kasvatamisele **ja kõigile juurdepääs kultuurile** kui võimalusele elavdada huvi Euroopa kultuuri vastu.

## Muudatusettepanek 26

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 10 – lõik 1 – punkt a

#### *Komisjoni ettepanek*

(a) koostöömeetmed, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi;

#### *Muudatusettepanek*

(a) koostöömeetmed, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi, **kusjuures eritähelpanu tuleb pöörata sotsiaalselt ebasoodsa seisundiga tegutsejatele;**

## Muudatusettepanek 27

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 10 – punkt c

#### *Komisjoni ettepanek*

(c) selliste organisatsioonide tegevus, kes pakuvad **süsteemse ja ulatusliku mõjuga** soodsat Euroopa keskkonda tärkavate annete arendamiseks ning loovisikute **liikuvuse** ja teoste **levitamise elavdamiseks;**

#### *Muudatusettepanek*

(c) selliste organisatsioonide tegevus, kes pakuvad soodsat Euroopa keskkonda tärkavate annete arendamiseks ning loovisikute ja teoste **liikuvuse soodustamiseks. Loovisikutel peab olema võimalus kasutada oma õigusi tõhusalt, ilma diskrimineerimiseta, eelkõige sotsiaalkaitse, õigusega saada töötushüvitist ja vanaduspensioni, sõltumata ELi liikmesriigist, kus nad töötavad;**

## Muudatusettepanek 28

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 12 – punkt b

#### *Komisjoni ettepanek*

(b) toetus audiovisuaalsektori tegutsejatele, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal;

#### *Muudatusettepanek*

(b) toetus audiovisuaalsektori tegutsejatele, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal, ***kusjuures eritähelepanu tuleb pöörata sotsiaalselt ebasoodsa seisundiga tegutsejatele;***

## Muudatusettepanek 29

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 12 – punkt d

#### *Komisjoni ettepanek*

(d) soodustada juurdepääsu erialastele audiovisuaalsektori üritustele ja ***turgudele*** ning veebipõhiste ärivahendite kasutamist Euroopas ja mujal;

#### *Muudatusettepanek*

(d) soodustada juurdepääsu erialastele audiovisuaalsektori üritustele, ***turgudele*** ja ***täiendusõppele*** ning veebipõhiste ärivahendite kasutamist Euroopas ja mujal;

## Muudatusettepanek 30

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 12 – punkt h

#### *Komisjoni ettepanek*

(h) toetada algatusi, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust;

#### *Muudatusettepanek*

(h) toetada algatusi, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust, ***eelkõige nende keelelist mitmekesisust, toetades tõlkimist, dubleerimist ja subtitreerimist;***

## Muudatusettepanek 31

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 12 – punkt i

*Komisjoni ettepanek*

(i) toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi;

*Muudatusettepanek*

(i) toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi **ühiskondade mitmekesise ja keeruka laadi vastu**;

**Muudatusettepanek 32**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt j a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(ja) toetada tugitehnoloogiaste kasutuselevõttu kultuuri- ja õppeasutustes, et parandada nägemis- ja kuulmispuudega inimeste juurdepääsu kultuurile, haridusele ja kutseõppele.**

**Muudatusettepanek 33**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis **kultuuri-**, haridus-, tööhõive-, **sotsiaal-**, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, **tööstuse**, ettevõtluse, **kaubanduse**, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

**Muudatusettepanek 34**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(b) muud asjaomased ELi rahastamisallikad kultuuri- ja meediapoliitika valdkonnas, iseäranis Euroopa Sotsiaalfond, Euroopa

(b) muud asjaomased ELi rahastamisallikad kultuuri- ja meediapoliitika valdkonnas, iseäranis Euroopa Sotsiaalfond, Euroopa **Liidu**



Regionaalarengu Fond, teadus- ja innovatsiooniprogrammid ning lisaks ka justiitsküsimuste ja kodakondsusega seotud rahastamisvahendid, väliskoostööprogrammid ja ühinemiseelsed vahendid. Eriti oluline on tagada koostoime programmi ning aruka spetsialiseerumise riiklike ja piirkondlike strateegiate elluviimise vahel.

*sotsiaalsete muutuste ja innovatsiooni programm (eelkõige mikrokreiidirahastu „Progress”), Euroopa* Regionaalarengu Fond, teadus- ja innovatsiooniprogrammid ning lisaks ka justiitsküsimuste ja kodakondsusega seotud rahastamisvahendid, väliskoostööprogrammid ja ühinemiseelsed vahendid. Eriti oluline on tagada koostoime programmi ning aruka spetsialiseerumise riiklike ja piirkondlike strateegiate elluviimise vahel.

### **Muudatusettepanek 35**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– muutused sektorites tegutsejate tegevuse kestlikkuses;*

### **Muudatusettepanek 36**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– muutused sektorites seoses sotsiaalselt ebasoodsa seisundiga tegutsejate juurdepääsuga programmile;*

### **Muudatusettepanek 37**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 1 – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– kultuurivaldkonna tegutsejate tegevuse laienemine teistesse riikidesse ning loodud riikidevaheliste partnerlussuhete arv;

– kultuurivaldkonna tegutsejate *mitmekesistumine, nende* tegevuse laienemine teistesse riikidesse *ja nende liikuvus* ning loodud riikidevaheliste

partnerlussuhete arv;

### **Muudatusettepanek 38**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 3 – taane 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– lõplike abisaajate arv, kes pärinevad madala tootmisvõimsuse ning piiratud ostujõu ja sponsorlussuutlikkusega liikmesriikidest;**

### **Muudatusettepanek 39**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 3 – taane 3 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– nende sotsiaalselt ebasoodsa seisundiga rühmadesse kuuluvate lõplike abisaajate arv, keda rahastamisvahendist toetatakse.**

### **Muudatusettepanek 40**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 3 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a) Lisaks korrapärasele järelevalvele esitab komisjon hiljemalt 2017. aasta lõpuks välishindamise aruande, et hinnata programmi ja selle Euroopa lisaväärtuse eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, et otsustada programmi jätkamise, muutmise või peatamise üle. Hindamisel pööratakse tähelepanu lihtsustamisvõimalustele, sisemisele ja välisele ühtsusele, kõikide eesmärkide jätkuvale asjakohasusele ning sellel, kui võrd panustavad meetmed liidu aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu prioriteetidesse. Selles võetakse arvesse

(a) Lisaks korrapärasele järelevalvele esitab komisjon hiljemalt 2017. aasta lõpuks välishindamise aruande, et hinnata programmi ja selle Euroopa lisaväärtuse eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, et otsustada programmi jätkamise, muutmise või peatamise üle. Hindamisel pööratakse tähelepanu lihtsustamisvõimalustele, sisemisele ja välisele ühtsusele, kõikide eesmärkide jätkuvale asjakohasusele ning sellel, kui võrd panustavad meetmed liidu aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu prioriteetidesse. Selles võetakse arvesse

Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi. ***Välishindamise aruanne edastatakse ja esitatakse Euroopa Parlamendile.***

## **Muudatusettepanek 41**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Lisa I – lõik 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

Komisjon loob kultuuri- ja loomesektoritele suunatud vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud Euroopa Liidu võlainstrumendi raames. Vahendi kaudu antav rahaline toetus on ette nähtud kultuuri- ja loomesektorites tegutsevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele ning organisatsioonidele.

#### *Muudatusettepanek*

Komisjon loob kultuuri- ja loomesektoritele suunatud vahendi, mis tegutseb ***mikro-***, väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud Euroopa Liidu võlainstrumendi raames. Vahendi kaudu antav rahaline toetus on ette nähtud kultuuri- ja loomesektorites tegutsevatele ***mikro-***, väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele ning organisatsioonidele.

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Programm „Loov Euroopa”		
<b>Viited</b>	COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD)		
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	CULT 30.11.2011		
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	EMPL 19.1.2012		
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Kinga Göncz 15.12.2011		
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	31.5.2012	10.7.2012	17.9.2012
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	18.9.2012		
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: –: 0:	36 0 4	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Marije Cornelissen, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Adam Kósa, Jean Lambert, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zannoni, Inês Cristina Zuber		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Kinga Göncz, Richard Howitt, Jan Kozłowski, Svetoslav Hristov Malinov, Anthea McIntyre, Antigoni Papadopoulou, Birgit Sippel, Csaba Sógor		